

Students' services

Montreal, October 23rd 2014

**Object: Refund for unperformed services from Bravo driving school course
follow-up in another driving school**

Dear Madam,
Dear Sir,

You have started your driving training in a school whom the permit was revoked by the Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ). Indeed, your former driving school, Bravo, was revoked on October 3th 2014.

The Association québécoise des transports (AQTr) was mandated by the SAAQ to take in charge the Programme de reconnaissance des écoles de conduite. This is why, when one of the AQTr certified driving schools happens to be suspended or revoked, the AQTr is in charge of helping the students to get a refund for the unperformed services. Also, the AQTr will provide these students with a certificate (aka. attestation) to allow them to follow up the driving course in another certified school.

You will therefore find enclosed to this letter the following documents: a memo note describing the different steps to follow, a copy of the Security contract, a questionnaire to fill in and a sworn statement to sign.

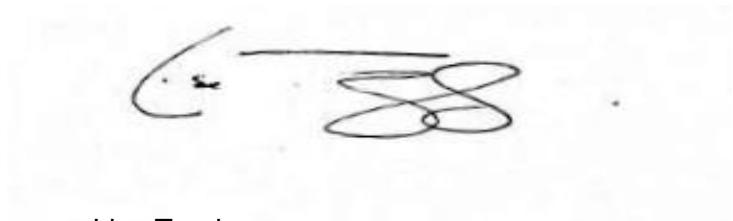
Although this contract is expiring on the 1st of June 2015, the insurance company informed us that it would actually end sooner than that; more precisely on the 30th of October 2014, after the school's annulment. Even though you could submit your request until the **16th of October 2015** to the AQTr, **you should do this as soon as possible**. Also, be aware that you could be granted a lesser amount of money than submitted. For this purpose, please note that the more proofs of payments you bring along, the better it is.

Students' services

Furthermore, we would like to inform you that the present letter as well as the enclosed documents – which are also available online at www.aqtr.qc.ca – do not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.

We hope that you will find this helpful.

Best regards,



LT/sb

Lise Tourigny
Executive Head
Programme de reconnaissance des écoles de
conduite

Enclosed documents: memo, Security contract and sworn statement

STUDENT'S MEMO

**How to Get a Refund for Unperformed Services?
How to Resume your Course in another Driving School?**

In order to help you in this process, the AQTr strongly recommends you to read the following information.

I. Procedure to follow to be granted a refund:

1. Make an appointment with one of the AQTr's representative in order to start the process. Please call 514-595-9110 extensions 400 and 417. That day, make sure to bring along the following documents:

- A copy of both sides of your learner's licence. *If you have not got any yet, a copy of you Medical Insurance Card will do;*
- A copy of the contract that you signed with the driving school;
- Any proof of payment you made to the driving school: i.e. cash withdrawals receipts, credit card statements, cheques copies, receipts, etc.;
- Student's follow-up sheet.

Please note that if you disagree with what was written down on this sheet, you should add to the following document a letter listing the different modules as well as the various in-car practices that you think to have followed or completed. Try to describe precisely the differences between them so that the AQTr can consider your point of view and assess the situation;

- The sworn statement which you signed in front of a sworn assessor or can be signed in our office.

Regarding the sworn statement;

- First, fill in the document completing all the required information (*but without signing nor dating it*);
- Then, go to any bank counter (i.e. Caisse Desjardins), to any arrondissement town hall or to any lawyers' office with the carefully filled in document, where you will therefore sign and date the document in the presence of the attorney or a sworn assessor.

2. The refund process will take place in accordance with these 3 steps :

- The AQTr sends a final demand to the driving school to pay for the amount of money that is due. The AQTr will provide you with the refund in case the school denies the previous request.
- Indeed, if the school does not comply with the AQTr's demand, the AQTr will send collective indemnity request to Insurance Company of the driving school (see copy of the Security contract). Although this contract is expiring on the **1st of June 2015**, the

Students' services

insurance company informed us that it would actually end sooner than that; more precisely 3 months after the annulment of the bound, thus on the **30th of October 2014**. This means that the AQTr needs to send all the reimbursement demands at least on the 30th of October 2015 to the security company. Therefore, although you could submit your request until the **16th of October 2015** to the AQTr, you should do this as soon as possible. Afterwards, once the AQTr receives the security from the Insurance Company, she will send you a reimbursement cheque. However, keep in mind that due to the various delays described above, no cheque would be issued before the 30th of January 2016. Also, be aware that you could be granted a lesser amount of money than submitted.

- If by any chance, you are not provided with any refund, neither by the driving school nor by its insurance company, by the end of this process, you should ask for legal aid to the Small Claims Division Court of Quebec.

You will find all the useful information that you need at:

<http://www.justice.gouv.qc.ca/english/publications/generale/creance-a.htm>

On this website, you will also be able to access simplified documents to make a request for Small Claims.

You might as well seek help to the Court in Quebec in person or by phone:

Court of Quebec
Louis-Philippe-Pigeon building
1200, route de l'Église
Quebec (Quebec) G1V 4M1
Phone number: 418-643-5140
Free of charge number: 1-866-563-5140
E-mail: informations@justice.gouv.qc.ca

2

Important: *these documents do not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.*

II. Steps to follow to resume your driving course in any other certified driving school

To follow up your training in any other AQTr certified driving school, you would need to show the certificate (also commonly known as "attestation") illustrating the various theory modules and/or in-car sessions that you have already taken at your previous school. If you have not received the attestation yet and that you were part of a school that was suspended or revoked, you will receive one from the AQTr.

Make an appointment with one of the AQTr's representative in order to start the process. Please call 514-595-9110 (extensions 400 or 417) and then come to this address: 6666, rue Saint-Urbain (office 470), Montréal (Québec), H2S 3H1. That day, make sure to bring all the documents mentioned on page 1.

What should you do after receiving the certificate?

- Go online and have a look at the list of the AQTr certified driving school located in your area : www.aqtr.qc.ca;
- Go and enrol at a new driving school with the attestation from the AQTr. This paper will allow you to resume your course, since the driving school will be able to check exactly which theory or practical classes you still have to attend;
- Once you have succeeded the whole driving training, you will get another attestation from this driving school;
- **Remember to bring along both attestations** (i.e. the one from the AQTr and the one from the 2nd driving school) when you go to the SAAQ to take the final road test.

**CAUTIONNEMENT
PAR POLICE INDIVIDUELLE DE GARANTIE**

44570
16 AOUT 2012
8

Cautionnement No 57-02798-3

SOMME 50 000 \$

Nous, Desjardins Assurances Générales, ci-après appelé caution, nous portons caution solidaire pour École de conduite Bravo inc. 7012, boul. St-Laurent, suite 200 Montréal QC H2S 3E2, ci-après appelé débiteur principal, envers Association québécoise du transport et des routes (AQTR), ci-après appelé bénéficiaire, pour la somme de CINQUANTE MILLE dollars canadiens (50 000 \$), au paiement de laquelle nous nous engageons solidairement par les présentes envers le bénéficiaire avec le débiteur principal, ainsi que nos administrateurs, nos successeurs et nos représentants légaux.

ATTENDU QUE le débiteur principal exploite ou projette d'exploiter une école de conduite, en vertu d'un certificat de reconnaissance à être délivré par le bénéficiaire et le débiteur principal, pour une durée d'au moins un an.

ATTENDU QUE l'exercice de cette activité oblige le débiteur principal, suivant le document intitulé *Exigences détaillées relatives à la reconnaissance des écoles de conduite par les organismes habilités par la Société de l'assurance automobile du Québec*, ci-après appelées exigences détaillées, à fournir un cautionnement dans le but de garantir le paiement du capital; des intérêts et des frais accordés par tout jugement final relatif à un élève prononcé contre le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève du débiteur principal, d'une part, et le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige fondé sur la loi, les règlements, les exigences détaillées ou un contrat conclu avec un élève. À titre d'exemple, il est prévu aux exigences détaillées que l'école de conduite doit, en cas d'accident sans assurance alors que l'élève conduit le véhicule fourni par l'école de conduite, indemniser l'élève pour tout préjudice et inconvénient qu'il subit en raison de la suspension de son permis, et pour toute somme qu'il aura dû déboursier en raison du défaut de l'école de conduite d'être couverte par une assurance valide.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement est d'une durée indéterminée et prendra effet à la première date entre la date de signature du présent cautionnement et la date de signature du certificat de reconnaissance qui sera délivré par le bénéficiaire au débiteur principal, et que la caution ne peut le réduire ou y mettre fin que moyennant un avis écrit préalable d'au moins 90 jours donné au bénéficiaire.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE, malgré la fin du présent cautionnement, la caution demeurera obligée en vertu du présent cautionnement à l'égard d'une créance née durant la période pendant laquelle le cautionnement était en vigueur. Une créance naît dès qu'un droit de recours existe; il n'est pas nécessaire qu'une créance soit certaine, liquide et exigible pour être visée par le présent cautionnement, ni même qu'une demande judiciaire ait été déposée.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement continuera d'être en vigueur relativement au débiteur principal malgré le transfert à un tiers du certificat de reconnaissance de l'école de conduite.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution s'engage solidairement avec le débiteur principal à payer le capital, les intérêts et les frais accordés par tout jugement final relatif à un élève prononcé contre le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève, d'une part, et le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige fondé sur la loi, les règlements, les exigences détaillées ou un contrat conclu avec un élève.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution transmettra au bénéficiaire, dès réception et sans donner suite à la réclamation, la copie de tout jugement final ou entente ou transaction mettant fin à un litige, qui serait portée à sa connaissance.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la responsabilité totale de la caution en vertu du présent cautionnement ou de tout renouvellement de celui-ci est limitée à la somme mentionnée ci-dessus ou à toute autre somme qui y sera substituée au moyen d'un avenant ou d'un certificat de continuation.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution renonce par les présentes aux bénéfices de discussion et de division.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le débiteur principal et la caution autorisent le bénéficiaire à rendre publics le nom et les coordonnées de la caution qui garantit l'école de conduite, ainsi que le présent document.

EN FOI DE QUOI, le débiteur principal et la caution ont signé les présentes par leurs représentants dûment autorisés, à Lévis, ce 2e jour de mai 2012.

Représentant dûment autorisé de l'école de conduite

Nicole Legault

Représentant dûment autorisé de la caution

Carmen Pérusse

Représentant dûment autorisé de la caution

Qualité ou fonction du représentant

Directrice Développement des Compétences

Qualité ou fonction du représentant

Amesilleur en souscription

Qualité ou fonction du représentant

Déclaration sous serment / Sworn Statement

Je soussigné(e)/I, the undersigned, _____
(Prénom / First name) (Nom / Last name)

Résident(e) et domicilié(e) au /
Living and domiciled in _____
(Adresse / Address)

À/in _____
(Ville / City) (Code postal / Zip code)

(Téléphone / Phone number) (Courriel / Email address)

Déclare m'être inscrit(e) le (date
d'inscription) / I confirm my
my enrolment on _____
(Registration date) (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

À l'école de conduite (nom) /
At the driving school (name) _____

Située au / Located at _____
(Adresse / Address)

À / in _____
(Ville / City) (Code postal/ Zip code)

À cette école, j'ai suivi / At this school, I attended _____ (nombre/amount) modules
théoriques / theoretical modules et/and _____ (nombre/amount) sorties sur route / on-
the-road sessions.

J'ai payé la somme totale de / I paid the total amount of: _____ \$.

J'ai payé le carnet d'accès à la route / I paid the Road Access Binder fees: _____ \$.
 Inclus dans le prix total Carnet vierge emprunté Autre : _____
/ Included in the total price / Borrowed Road Access Binder / Other

Les faits allégués dans le présent document sont véridiques à ma connaissance personnelle, et
j'ai signé / I certify that to the best of my knowledge the information written down on the present
document is true and I signed:

Signature de l'élève / Student's signature

Date (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

ASSERMENTÉ DEVANT MOI / SWORN IN MY PRESENCE

À / in _____ ce / on _____

Commissaire à l'assermentation
/ Commissioner for Oaths

Pour le district de / for the district of _____